

Dirección / Regie:

Aitana Vivó Cordón

Asistentes de dirección / Regieassistentinnen:

Rocío Colmenarejo, Carolina Zurita Mariani, Mariangela Corsetti y Eduardo Hernández San Deogracias

Maquillaje, vestuario, escenografía / Maske, Kostüme, Bühnenbild:

Martina Reitinger, Carolina Zurita Mariani y Noelia León Távora

Técnico de luz y sonido / Licht- und Tontechnik:

Andreas Zemann

Producción / Produktion:

SOLES DEL SUR

Berta: Olivia van Riesen

Silvia: Aitana Vivó Cordón

Manel: Eusebio Pomar

Gorka: Alessandro Pastore

Jaime: Eduardo Hernández San Deogracias

www.solesdelsur.com/theater@aespa.at

Patrocinadores



Asociación Española en Austria



Colaboradores

AC/E

Acción Cultural Española

VIENNA'S *English* THEATRE
SINCE 1963



UNA COMEDIA EN ESPAÑOL de
Jordi GALCERAN



2, 3, 4, 5, 6 y 7 de Mayo 2017 20h

**THEATER
BRETT**

MÜNZWARDEINGASSE 2, 1060 WIEN

SOLES DEL SUR

Grupo de teatro de la Asociación Española en Austria
www.solesdelsur.com/theater@aespa.at

El autor

Jordi Galceran i Ferrer (Galcerán, en su pronunciación castellana), es un dramaturgo, guionista y traductor, nacido en Barcelona en 1964.

Tras estudiar Filología Catalana en la Universidad de Barcelona, trabajó varios años en el Departamento de Educación de la Generalidad de Cataluña.

A partir de 1988 comenzó a escribir obras de teatro, siempre recibidas con éxito y premios. Varias de sus obras se han representado, y están siendo representadas en la actualidad, en gran cantidad de países de Europa y América, y es uno de los pocos dramaturgos europeos que ha cosechado el interés de la siempre competitiva escena teatral norteamericana. Algunas de sus obras teatrales han sido adaptadas al cine.

A lo largo de los años, Jordi Galceran ha ido ensanchando el horizonte de sus actividades artísticas, las cuales abarcan desde la escritura de relatos, hasta la traducción y adaptación de obras y musicales extranjeros, pasando por la escritura de guiones cinematográficos y de series de televisión.

Las propias palabras del autor de Burundanga, ilustran perfectamente el enfoque con el que acomete la escritura de un guión teatral.

-...yo, por el contrario, siempre me he planteado ser un buen autor de teatro, nada más. Cuando escribo, mi objetivo es únicamente teatral, no quiero reflexionar sobre la sociedad, ni criticar a los poderosos, ni... Para eso escribiría un artículo de opinión en un periódico. Yo sólo quiero escribir una buena historia y sé que si lo consigo, ésta hablará por añadidura de cosas interesantes y entonces la gente podrá sacar una reflexión sobre ella. El trabajo de dramaturgo es escribir una buena historia-

Entre sus obras más destacadas se podrían citar las siguientes: *Palabras encadenadas* (Parauls encadenades)(1995), *Dakota* (1995), *Gaudí* (musical) (2002), *Adaptación de El inspector general de Nikolái Gógol* (2009), *Burundanga - El final de una banda* (2010), *El crédito* (2013)

Der Autor

Jordi Galceran i Ferrer (mit Betonung auf dem letzten a) ist ein Dramaturg, Drehbuchautor und Übersetzer, der 1964 in Barcelona geboren wurde.

Nach einem Studium der Katalanistik an der Universität von Barcelona arbeitete er mehrere Jahre in der Bildungsabteilung der Generalidad von Katalonien.

Im Jahr 1988 begann er Theaterstücke zu schreiben, die alle viel Erfolg hatten und Preise bekamen. Mehrere seiner Stücke wurden und werden noch heute in einer Vielzahl europäischer und amerikanischer Länder aufgeführt. Galceran gehört zu den wenigen europäischen Dramaturgen, die in der sehr wettbewerbsintensiven nordamerikanischen Szene auf Interesse gestoßen sind. Einige seiner Theaterstücke wurden auch verfilmt.

Im Laufe der Jahre hat Jordi Galceran den Horizont seiner künstlerischen Aktivitäten erweitert und sich auch Kurzgeschichten, der Übersetzung von ausländischen Stücken und Musicals sowie dem Drehbuchschreiben für Film und Fernsehen gewidmet.

Wir lassen den Autor von Burundanga selbst zu Wort kommen, um seinen Ansatz beim Schreiben eines Theaterstücks zu verdeutlichen.

-...ich hingegen habe mir immer überlegt, ein guter Theaterautor zu sein, nichts weiter. Wenn ich schreibe, ist mein Ziel nur theatralisch, ich möchte weder über die Gesellschaft nachdenken, noch die Mächtigen kritisieren, noch... Dafür würde ich einen Kommentar in einer Zeitung schreiben. Ich möchte nur eine gute Geschichte schreiben, und ich weiß, wenn ich es schaffe, dann spricht die Geschichte durch das Hinzufügen interessanter Dinge und dann können die Leute eine Reflexion anstellen. Die Arbeit des Dramaturgen besteht darin, eine gute Geschichte zu schreiben.

Zu seinen wichtigsten Stücken zählen folgende: *Verkettete Wörter* (Parauls encadenades) (1995), *Dakota* (1995), *Gaudí* (Musical) (2002), *Bearbeitung von Der Generalinspekteur von Nikolái Gógol* (2009), *Burundanga - Das Ende einer Gruppe* (2010) *Der Kredit* (2013)

SINOPSIS

Berta, una estudiante de postgrado, se acaba de enterar de que se ha quedado embarazada de Manel, su novio desde hace apenas once meses.

Para solventar las dudas de Berta acerca de los verdaderos sentimientos que Manel alberga hacia ella, Silvia, su compañera de apartamento, le propone un plan descabellado; sustraer del laboratorio donde trabaja una dosis de burundanga y, sin que éste lo advierta, hacérsela tomar a Manel.

Bajo los efectos de la burundanga, una droga cuya ingesta provoca una anulación parcial de la voluntad y propensión a decir la verdad, Manel revelará un inesperado y siniestro secreto que arrastra a las dos mujeres hacia una situación límite, la cual deberán solucionar entre grandes sobresaltos, con mucha astucia, y con grandísimas dosis de humor.

SYNOPSIS

Berta, eine Masterstudentin, und ihr Freund Manel sind erst seit elf Monaten zusammen, als Berta erfährt, dass sie schwanger ist.

Da Berta sich der wahren Gefühle Manels nicht sicher ist, schlägt ihre Mitbewohnerin Silvia ihr einen gewagten Plan vor: Manel unbemerkt eine Dosis Skopolamin zu verabreichen, das Silvia zuvor aus dem Labor, in dem sie arbeitet, entwendet wird.

Unter dem Einfluß der Droge, die eine partielle Willenlosigkeit und die Neigung, die Wahrheit zu sagen, bewirkt, verrät Manel ein unerwartetes und verhängnisvolles Geheimnis, wodurch die beiden Freundinnen in eine Extremsituation geraten. Eine Situation, die sie mit großem Schrecken, dem Einsatz von List und viel Humor meistern.